CE

Bartscher

200065

Bedienungsanleitung
Glühweintopf 7L
Seite 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Mulled wine pot 7L
from page 15 to 28

GB/UK

Mode d'emploi
Marmite à vin chaud 7L
de page 29 à page 42

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Glühweinketel 7L
blz. 85 t/m 98

NL/B

Instrukcja obsługi
Warnik do grzanego wina 7L
strony od 141 do 154

PL

V1/0114

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten 7
4.1 Baugruppenübersicht 7
4.2 Technische Angaben 8

5. Installation und Bedienung 9
5.1 Sicherheitshinweise 9
5.2 Aufstellen und Anschließen 10
5.3 Bedienung 11

6. Reinigung und Wartung 13
6.1 Sicherheitshinweise 13
6.2 Reinigung 13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 14

7. Entsorgung 14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany
Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120
Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ***ACHTUNG!***

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- o **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- o Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- o **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- → in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- → in landschaftlichen Anwesen;
- → von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- → in Frühstückspensionen.

Der **Glühweintopf** ist **nur** zum **Aufwärmen und Warmhalten** von trinkbaren Flüssigkeiten wie Glühwein, Punsch, Jagertee bestimmt.

Der **Glühweintopf** darf **nicht** verwendet werden für:

- das Kochen von Wasser oder Speisen;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

① Deckelgriff

② Deckel

③ Behältergriff

④ Behälter

⑤ Sockel

⑥ Bedienelemente

⑦ Ablasshahn

Bedienelemente

⑧ **EIN-/AUS** Schalter

⑨ Betriebs-Kontrolllampe (rot)

⑩ Einstellmarkierung (Gerät)

⑪ Temperaturdrehregler

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	**Glühweintopf 7L**
Art.-Nr.:	**200065**
Material:	Gehäuse und Deckel: Edelstahl; Deckelgriff, Behältergriffe: Kunststoff
Temperaturbereich:	30 ℃ – 80 ℃
Inhalt:	7 Liter
Anschlusswert:	220-240 V 50 Hz 1850-2200 W
Abmessungen:	Ø 220 mm, Höhe 490 mm
Gewicht:	2,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Feuchtigkeit.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.

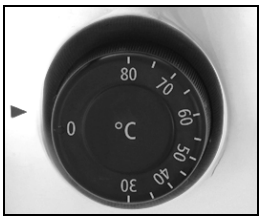
WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Füllen Sie die gewünschte **trinkbare** Flüssigkeit (nur bis zur **„MAX“** Markierung) in den Behälter des Gerätes ein. **Maximale Füllmenge genau einhalten!**
- Wichtig ist, dass sich vor dem Einschalten des Gerätes stets trinkbare Flüssigkeit im Behälter befindet. Es dürfen **keine nicht trinkbaren Flüssigkeiten** wie Säuren, Laugen, Öle, Nitrate usw. in das Gerät eingefüllt werden.
- Legen Sie den Deckel auf den Behälter so auf, dass dieser durch Drehen an den Behältergriffen einrastet.

WARNUNG!
Es muss gewährleistet sein, dass während des Betriebes keine Flüssigkeit überschwappen kann und somit einen Kurzschluss in der Regelelektronik auslöst. Personenschäden können die Folge sein.



- Temperaturdrehregler bis zur Einstellmarkierung ► nach links drehen.
- Netzstecker an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen. Die rote Betriebs-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Stellen Sie mit dem Temperaturdrehregler die gewünschte Temperatur im Bereich von 30 ℃ bis 80 ℃ ein.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Schalter ein, indem Sie diesen nach unten drücken.
- Die aufgefüllte Flüssigkeit im Behälter wird bis zur eingestellten Temperatur erhitzt.

HINWEIS!
Die Aufheizzeit ist abhängig von der Flüssigkeit und deren Menge.

- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die rote Betriebs-Kontrolllampe und die Flüssigkeit wird bei der eingestellten Temperatur warm gehalten.
- Sinkt die Temperatur im Behälter, schaltet der Thermostat wieder ein und die Flüssigkeit wird bis zur eingestellten Temperatur erneut erhitzt.

- Zur Entnahme von zubereiteten heißen Getränken stellen Sie einen geeigneten Behälter (Glas, Tasse oder Becher) unter den Ablasshahn. Drücken Sie den Ablasshahn nach unten und halten ihn fest, bis die gewünschte Menge entnommen ist.

  Danach den Ablasshahn loslassen, er schließt automatisch.

ACHTUNG!
Flüssigkeitsstand regelmäßig kontrollieren, bei Bedarf nachfüllen. Das Gerät niemals ohne Flüssigkeit betreiben!

- Bevor Sie erneut Flüssigkeit auffüllen, schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter aus (nach oben drücken), nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab und füllen die benötigte Flüssigkeitsmenge auf.

WARNUNG! Verbrühungsgefahr!
Während des Betriebes niemals den Deckel abnehmen!
Aufsteigender heißer Dampf kann Hände, Arme und Gesicht verbrühen!

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Temperaturdrehregler bis zur Einstellmarkierung ▶ nach links drehen, Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), das Gerät abkühlen und dann die Flüssigkeit ablaufen lassen.
- Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz/ Trockengehschutz** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne oder mit wenig Flüssigkeit eingeschaltet und leer gekocht sein, löst dieser aus und das Gerät schaltet automatisch ab.
- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

  Lassen Sie das Gerät abkühlen, und füllen Sie die im Behälter verbliebene Flüssigkeit durch den Ablasshahn in einen anderen Behälter um.

  Drücken Sie den **RESET-Stift** unter dem Sockel des Gerätes. Danach können Sie die gewünschten Getränke wieder auffüllen und das Gerät wie gewohnt in Betrieb nehmen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie den Behälter von innen mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie den Behälter mit frischem Wasser gründlich aus.
- Um den Ablasshahn zu reinigen, lassen Sie Wasser mit Reinigungsmittel und anschließend frisches Wasser mehrfach durchlaufen, um Reinigungsmittelrückstände reslos zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung **keine Stahlwolle**, Teile können sich von der Stahlwolle lösen, im Ablasshahn ablagern und zur Beschädigung der Dichtflächen führen.
- Reinigen Sie den Deckel unter fließendem warmem Wasser und spülen mit klarem Wasser nach.
- Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab, verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Verwenden Sie zum Reinigen **niemals** entzündbare Reinigungsmittel (Spiritus etc.), weil bei der Wiederinbetriebnahme erhöhte Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Sollten sich am Boden des Behälters kalkhaltige oder andere Ablagerungen festsetzen, entfernen Sie diese mit handelsüblichen Mitteln. Beachten Sie die Hinweise der Hersteller.
- Nach der Reinigung setzen Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Read these instructions before using and keep them available at all times!

1. General information 16
1.1 Information about the instruction manual 16
1.2 Key to symbols 16
1.3 Liability and Warrantees 17
1.4 Copyright protection 17
1.5 Declaration of conformity 17

2.Safety 18
2.1 General information 18
2.2 Safety instructions for use of the device 18
2.3 Intended use 19

3. Transport, packaging and storage 20
3.1 Delivery check 20
3.2 Packaging 20
3.3 Storage 20

4. Technical data 21
4.1 Overview of parts 21
4.2 Technical specification 22

5. Installation and operation 23
5.1 Safety instructions 23
5.2 Installation and connection 24
5.3 Operation 25

6. Cleaning and maintenance 27
6.1 Safety advice 27
6.2 Cleaning 27
6.3 Safety instructions for maintenance 28

7. Waste disposal 28

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.

NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable for** any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! ***CAUTION!***

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The **mulled wine pot** is designed **only** for **heating up and keeping warm** drinkable liquids such as mulled wine, punch, jagertee.

The **mulled wine pot** must **not** be used for:

- boiling of water or food;
- keeping warm and heating up inflammable, harmful to health, easily volatilizing or similar liquids or substances.

! CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts

① Lid handle

② Lid

③ Container handle

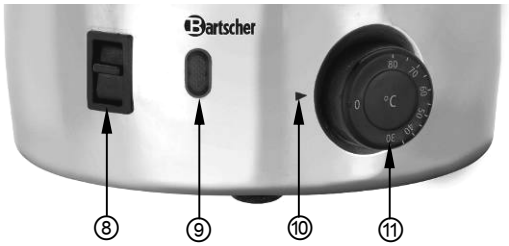
④ Container

⑤ Base

⑥ Operating elements

⑦ Drain tap

Operating elements



⑧ **ON/OFF** switch

⑨ Power indicator lamp (red)

⑩ Setting mark (device)

⑪ Temperature control knob

4.2 Technical specification

Name	**Mulled wine pot 7L**
Code-No.:	**200065**
Material:	Body and lid: stainless steel; lid handle, container handles: plastic
Temperature range:	30 ℃ – 80 ℃
Capacity:	7 litres
Power:	220-240 V 50 Hz 1850-2200 W
Size:	Ø 220 mm, height 490 mm
Weight:	2,0 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation
5.1 Safety instructions

WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Protect the device from frost and moisture.
- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near an open flame, electric heater or other heat source.

WARNING! Hazard via electrical current!
The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Take note of the security advice!

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

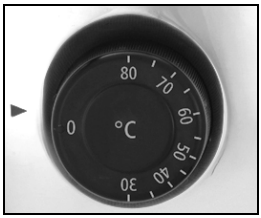
5.3 Operation

- Clean the device before first use according to instructions in section **6.2 "Cleaning"**.
- Pour the desired amount of **drinkable** liquid (only up to the **„MAX“** mark) into the container of the device. **Do not exceed maximum capacity!**
- It is important that there is always drinkable liquid in the container before turning on the device. **Non-drinkable liquids** such as acids, alkalis, oils, nitrates should not be poured into the device.
- Place the lid on the container so that it engages with container handles while turning.

WARNING!

It must be ensured that no liquid can spill over during operation, as this may trigger a short circuit in the control electronics. It may result in injury.

- Turn the temperature control knob to the setting mark ► on the left.
- Connect the power plug to a grounded single outlet. The red power indicator light will illuminate.
- Set the desired temperature in the range from 30 ℃ to 80 ℃ by means of the temperature control knob.



- Turn the device on with **ON/OFF** switch by pressing it down.
- A liquid in the container is heated up to the set temperature.

NOTE!

The heating time depends on the amount and type of a liquid.

- When the set temperature is reached, the red power indicator lamp goes out and the liquid is kept warm at the set temperature.
- If the temperature in the container decreases, the thermostat turns back on and the liquid is reheated to the set temperature.

- For collection of prepared hot beverages, put a suitable container (glass, cup or mug) under the drain tap. Press the drain tap down and hold it until the desired amount is taken.

  After releasing the drain tap, it closes automatically.

ATTENTION!
Control liquid level at regular intervals, top up if necessary. <u>Never</u> operate the device without liquid!

- Before refilling liquid, turn off the device using the **ON/OFF** switch (press up), gently take the lid off and pour the required amount of liquid.

WARNING! Risk of burns!
Never remove the lid during operation!
Released hot steam can result in burns of hands, arms and face!

- If the device is not in use, turn the temperature control knob to the setting mark ▶ on the left. Disconnect the device from the socket (pull the plug!), leit it cool down and then drain the remaining liquid.
- The device is equipped with a **heat/boil-dry protection**. If the device is accidentally turned on with little or no liquid, the protection device trips and the device switches off automatically.
- Turn off the device by means of **ON/OFF** switch and disconnect it from the power supply (Pull the plug).

  Let the device cool down and transfer the remaining liquid to another container through the drain cock.

  Press the **RESET** button under the base of the device. Then you can pour the desired beverage and let the device operate as usual.

6. Cleaning and maintenance
6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!
The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly after each use.
- Clean the container from the inside with a mild detergent and rinse it with fresh water thoroughly.
- In order to clean the drain tap, pass water with detergent through it a few times and then rinse it with water to remove completely detergent residues.
- Do not use **steel wool** for cleaning. Small pieces may come loose and be deposited in the drain valve and damage the sealing surfaces.
- Clean the lid under warm running water and then rinse it with clean water.
- Wipe the outer part of the device with a damp, soft cloth. Use a mild detergent, if necessary.
- Use only a soft cloth and **never** use any kind of abrasive cleaners which could scratch the surface.
- **Never** use flammable cleaning agents (alcohol, etc.), as there is an increased risk of fire or explosion during restart of the device.
- If scale or other residues are deposited on the bottom of the container, remove them with conventional solutions. Please observe the instructions of the manufacturer.
- After cleaning, use a soft, dry cloth to wipe dry and polish the surface.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités 30
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 30
1.2 Explication des symboles 30
1.3 Responsabilité et garantie 31
1.4 Protection des droits d'auteur 31
1.5 Déclaration de conformité 31

2. Sécurité 32
2.1 Généralités 32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 32
2.3 Utilisation conforme 33

3. Transport, emballage et stockage 34
3.1 Inspection suite au transport 34
3.2 Emballage 34
3.3 Stockage 34

4. Données techniques 35
4.1 Aperçu des composants 35
4.2 Indications techniques 36

5. Installation et utilisation 37
5.1 Consignes de sécurité 37
5.2 Installation et branchement 38
5.3 Utilisation 39

6. Nettoyage et maintenance 41
6.1 Consignes de sécurité 41
6.2 Nettoyage 41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 42

7. Elimination des éléments usés 42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- → dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- → dans l'immobilier rural ;
- → pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- → dans des Bed & Breakfast.

La marmite à vin chaud est destinée uniquement à réchauffer et à garder la température des boissons telles que le vin chaud, le punch, le thé à l'eau de vie.

La marmite à vin chaud <u>ne</u> doit **<u>pas</u>** être utilisée pour :

- bouillir de l'eau ou cuire des aliments ;
- pour stocker ou chauffer des liquides ou matériaux inflammables, nocifs pour la santé ou volatiles etc.

! ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants

① Poignée du couvercle

② Couvercle

③ Poignées du récipient

④ Récipient

⑤ Base

⑥ Eléments de commande

⑦ Robinet poussoir

Eléments de commande

⑧ Interrupteur **ON/OFF**

⑨ Témoin de fonctionnement (rouge)

⑩ Repère de réglage (appareil)

⑪ Bouton de réglage des températures

4.2 Indications techniques

Nom	**Marmite à vin chaud 7L**
Code-No.:	**200065**
Matériaux :	récipient et couvercle : acier inoxydable poignée du couvercle, poignées du récipient: matière synthétique
Plage des températures :	30 ℃ – 80 ℃
Capacité :	7 litres
Valeurs d'alimentation :	220-240 V 50 Hz 1850-2200 W
Dimensions :	Ø 220 mm, H 490 mm
Poids :	2 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Conserver l'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

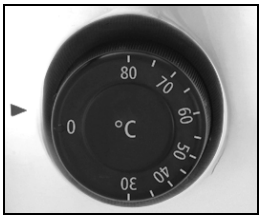
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer selon les instructions figurant dans la partie **6.2 „Nettoyage"**
- Dans le récipient de l'appareil, verser la quantité voulue de **liquide destiné à l'alimentation** (pas plus que la graduation **„MAX"**). **Ne pas dépasser la capacité maximale !**
- Avant sa mise en marche, il est important que l'appareil contienne toujours un liquide destiné à l'alimentation. L'appareil ne peut **contenir de liquide ne se prêtant à l'alimentation** tels qu'acides, alcalis, huiles, nitrates, etc.!
- Sur le récipient, placer le couvercle de manière à ce qu'en le tournant ce dernier se verrouille sur les poignées du récipient.

AVERTISSEMENT !

Lors de l'utilisation de l'appareil, le liquide ne doit en aucun cas éclabousser ou déborder, ce qui pourrait entraîner un court circuit dans l'équipement électronique. Ce qui présenterait un risque de dommage aux personnes.



- Tourner le bouton de réglage des températures vers la gauche, jusqu'au repère d'arrêt ►.
- brancher la fiche sur une prise de terre unique. Le témoin de fonctionnement rouge s'allumeprise de terre unique. Le témoin de fonctionnement rouge s'allume.
- A l'aide du bouton de réglage des températures, régler la température voulue dans les plages entre 30 ℃ et 80 ℃.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**, en l'appuyant vers le bas.
- la boisson se trouvant dans le récipient va être réchauffée à la température réglée.

REMARQUE !

Le temps de réchauffement dépend de la quantité et du type de boisson.

- Après avoir atteint la température réglée, le témoin de fonctionnement rouge s'éteint et l'appareil va maintenir constante la température réglée de la boisson.
- Si la température baisse dans le récipient, le thermostat remet l'appareil en marche et la boisson se réchauffe à nouveau jusqu'à la température voulue.

- Afin de se servir de boissons chaudes préparées, placer un récipient approprié sous le robinet poussoir (tasse, chope, ou verre). Presser le clapet du robinet poussoir vers le bas et maintenez pressé jusqu'à obtenir la quantité voulue. Relâcher le clapet ce qui provoque la fermeture automatique du robinet.

ATTENTION !

Veuillez vérifier le niveau du liquide dans le récipient et en rajouter au besoin. Ne <u>jamais</u> laisser l'appareil en marche si celui-ci ne contient pas de liquide !

- Avant de remplir à nouveau de liquide, l'appareil doit être arrêté à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** (appuyer vers le haut), ouvrir le couvercle avec précaution et verser la quantité désirée de liquide.

AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !

Ne jamais retirer le couvercle si l'appareil est en cours de fonctionnement!
La vapeur dégagée peut brûler les mains les bras ou l visage !

- Après avoir terminé d'utiliser l'appareil, placer le bouton de réglage des températures sur la position du repère d'arrêt ▶, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !), attendre que l'appareil refroidisse et vider le reste de liquide.
- L'appareil possède une fonction de protection contre **la surchauffe/l'utilisation à sec**. Si l'appareil est mis en marche par mégarde sans liquide ou que le niveau de liquide est trop bas, la protection se déclanche et l'appareil s'éteint automatiquement.
- Dans le cas d'une interruption prolongée dans l'utilisation de l'appareil, veuillez le débrancher à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** et le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche !).

  Laisser l'appareil refroidir et en utilisant le robinet poussoir, reverser le reste de boisson dans un autre récipient.

  Presser le bouton **RESET** se trouvant sur le fond de la base de l'appareil. Vous pourrez à nouveau remplir l'appareil de boisson et continuer de l'utiliser normalement.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Veuillez nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer l''intérieur du récipient à l'aide d'un produit nettoyant doux et rincer soigneusement à l'eau claire.
- Afin de nettoyer le robinet pression, y faire passer plusieurs fois de l'eau avec un produit nettoyant, puis y faire passer plusieurs fois de l'eau claire pour rincer afin d'enlever toute trace de produit nettoyant.
- pour le nettoyage, ne pas utiliser de laine de fer, celle-ci pourrait se glisser à l'intérieur du bouton pression et endommager les joints d'étanchéité.
- Laver et rincer le couvercle sous un filet d'eau chaude.
- nettoyer la surface extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide, au besoin, utiliser un produit doux nettoyant.
- Utilisez toujours un chiffon doux et humide, ne **jamais** utiliser de produits nettoyants abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- N'utilisez **jamais** de produits nettoyants inflammables (alcool, etc.) car, au cours d'une utilisation ultérieure de l'appareil, ceux-ci augmente le risque d'incendie ou d'explosion.
- Si au fond du récipient se forme un dépôt calcaire ou autre, il convient de l'enlever à l'aide d'un détartrant ordinaire. Veuillez respecter les recommandations des fabricants du produit !
- Après avoir nettoyé, séchez et polissez la surface à l'aide d'un chiffon doux et sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen 86
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 86
1.2 Symboolverklaring 86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 87
1.4 Auteursrecht 87
1.5 Verklaring van Conformiteit 87

2. Veiligheid 88
2.1 Algemeen 88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat 88
2.3 Reglementair gebruik 89

3. Transport, verpakking en bewaring 90
3.1 Controle bij aflevering 90
3.2 Verpakking 90
3.3 Bewaring 90

4. Specificaties 91
4.1 Overzicht van onderdelen 91
4.2 Technische Gegevens 92

5. Installatie en bediening 93
5.1 Veiligheidsvoorschriften 93
5.2 Installatie en aansluiting 94
5.3 Bediening 95

6. Reiniging en onderhoud 97
6.1 Veiligheidsvoorschriften 97
6.2 Reiniging 97
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 98

7. Afvalverwijdering 98

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

! ***OPGELET!***

- Het apparaat mag worden gebruik door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.

- o **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- o **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- o Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- → personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- → landgoederen;
- → voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- → bed and breakfast.

De **glühweinketel** is **uitsluitend** bestemd voor het **opwarmen en warmhouden** van dranken als glühwein, punch en jagerthee.

Gebruik de **glühweinketel niet** voor:

- het koken van water of gerechten;
- het vullen met en verwarmen van vloeistoffen of substanties die brandbaar, zeer vluchtig, schadelijk voor de gezondheid etc. zijn.

! ***OPGELET!***

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen

① Handgreep van het deksel

② Deksel

③ Handgreep van de ketel

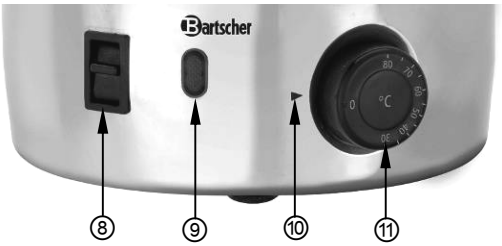
④ Ketel

⑤ Sokkel

⑥ Bedieningselementen

⑦ Aftapkraantje

Bedieningselementen



⑧ **AAN/UIT-**schakelaar

⑨ Controlelampje werking (rood)

⑩ Instelmarkering van het apparaat

⑪ Temperatuurregelaar

4.2 Technische Gegevens

Naam	**Glühweinketel 7L**
Art. nr.:	**200065**
Materiaal:	uitvoering behuizing en deksel: roestvrij staal handgreep van het deksel, handgrepen van de ketel: kunststof
Temperatuurbereik:	30 ℃ – 80 ℃
Capaciteit:	7 liter
Aansluitwaarden:	220-240 V 50 Hz 1850-2200 W
Afmetingen:	Ø 220 mm, H 490 mm
Gewicht:	2,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en vocht.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.

5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging".**
- Doe de gewenste hoeveelheid van de drank - **drinkbare vloeistof -** in de ketel (maximaal tot de aanduiding **"MAX"**). **De maximale inhoud niet overschrijden!**
- Het is belangrijk dat er zich altijd een drinkbare vloeistof in het apparaat bevindt voordat u het inschakelt. Het is niet toegestaan om het apparaat te vullen met vloeistoffen die niet drinkbaar zijn, zoals: zuren, basen, oliën, nitraten, etc.
- Plaats het deksel zodanig op de ketel dat het zich bij het dichtdraaien in de handgrepen van de ketel nestelt.

WAARSCHUWING!

Let erop dat tijdens het gebruik geen vloeistof kan overlopen. Dit kan kortsluiting in de regelende elektronica veroorzaken. Gevaar voor persoonlijk letsel.

- Draai de temperatuurregelaar naar links, tot het merkteken voor uitschakelen ►.
- Doe de stekker in een geaard, enkelvoudig stopcontact. Het rode controlelampje werking gaat branden.
- Stel de gewenste temperatuur in binnen het bereik van 30 ℃ tot 80 ℃ met behulp van de temperatuurregelaar.

- Schakel het apparaat in door de **AAN/UIT-**schakelaar naar beneden te drukken.
- De drank in de ketel wordt opgewarmd tot de gewenste temperatuur.

AANWIJZING!

De verwarmingstijd is afhankelijk van de hoeveelheid en de soort vloeistof.

- Na het bereiken van de ingestelde temperatuur dooft het rode controlelampje verwarming. Het apparaat houdt de drank warm op de ingestelde temperatuur.
- Zodra de temperatuur in de ketel daalt, schakelt de thermostaat het apparaat opnieuw in en de drank wordt opnieuw tot de ingestelde temperatuur opgewarmd.

- Om de hete dranken te tappen plaatst u geschikt vaatwerk (een glas, kopje of beker) onder de aftapkraan. Druk op de hendel van de aftrapkraan en houd hem vast tot u de gewenste hoeveelheid drank heeft getapt.

  Laat het tapkraantje vervolgens los, zodat het kraantje automatisch sluit.

OPGELET!

Controleer regelmatig het vloeistofniveau en vul het apparaat indien nodig bij. Gebruik het apparaat <u>nooit</u> zonder vloeistof!

- Voordat u het apparaat opnieuw vult met vloeistof, moet u het uitschakelen met de **AAN/UIT**-schakelaar (omhoog drukken). Open dan voorzichtig het deksel en giet de gewenste vloeistof in de ketel.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Haal tijdens het opwarmen nooit het deksel van het apparaat!
De vrijkomende stoom kan handen, armen en gezicht verbranden!

- Draai na gebruik van het apparaat de temperatuurregelaar in de positie uitschakelen ▶, koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!), wacht tot het is afgekoeld en laat de resterende vloeistof eruit lopen.
- Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen **oververhitting/droogkoken**. Wanneer u het apparaat per ongeluk inschakelt zonder, of met te weinig vloeistof, dan wordt deze beveiliging geactiveerd en schakelt het apparaat automatisch uit.
- Wanneer u het apparaat enige tijd niet gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).

  Laat het apparaat afkoelen en gebruik het aftapkraantje om de overgebleven vloeistof in een andere container te laten lopen.

  Druk op de **RESET**-knop die zich op de onderkant van de sokkel van het apparaat bevindt. Daarna kunt u het apparaat opnieuw vullen met de drank en weer normaal gebruiken.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPGELET!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Maak de binnenkant van de ketel schoon met een mild schoonmaakmiddel en spoel zorgvuldig om met schoon water.
- Maak het aftapkraantje schoon door er enige keren water met een schoonmaakmiddel doorheen te laten lopen. Spoel het daarna meerdere malen door met schoon water om de resten van het schoonmaakmiddel te verwijderen.
- Gebruik geen **staalwol** voor het schoonmaken. De vezels kunnen in het aftapkraantje terechtkomen en de afdichtende oppervlakten beschadigen.
- Maak het deksel schoon en spoel het af met stromend water.
- Maak de buitenoppervlakken schoon met behulp van een vochtig, zacht doekje. Gebruik indien nodig een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik voor het schoonmaken **nooit** brandbare schoonmaakmiddelen (spiritus ed.), omdat zij brand- en explosiegevaar kunnen opleveren als u het apparaat opnieuw inschakelt.
- Wanneer op de bodem van de ketel kalkaanslag of andere neerslag ontstaat, moet u deze verwijderen met een in de handel verkrijgbaar middel. Houd u aan de aanbevelingen van de producenten van deze middelen!
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne 142
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 142
1.2 Wyjaśnienie symboli 142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 143
1.4 Ochrona praw autorskich 143
1.5 Deklaracja zgodności 143

2. Bezpieczeństwo 144
2.1 Informacje ogólne 144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 145

3. Transport, opakowanie i magazynowanie 146
3.1 Kontrola dostawy 146
3.2 Opakowanie 146
3.3 Magazynowanie 146

4. Parametry techniczne 147
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 147
4.2 Dane techniczne 148

5. Instalacja i obsługa 149
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 149
5.2 Ustawienie i podłączenie 150
5.3 Obsługa 151

6. Czyszczenie i konserwacja 153
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 153
6.2 Czyszczenie 153
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 154

7. Utylizacja 154

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

UWAGA! Gorąca powierzchnia!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosie poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.
Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA!
Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!
Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- o Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- → w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- → w nieruchomościach poza miejskich;
- → przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- → w lokalach Bed & Breakfast.

Warnik do grzanego wina jest przeznaczony **tylko** do **podgrzewania i utrzymywania temperatury** napojów, takich jak grzane wino, poncz, herbata myśliwska.

Warnika do grzanego wina nie należy używać do:

- gotowania wody lub potraw;
- do umieszczania i podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

① Uchwyt pokrywy

② Pokrywka

③ Uchwyt pojemnika

④ Pojemnik

⑤ Podstawa

⑥ Elementy obsługi

⑦ Kurek spustowy

Elementy obsługi

⑧ Przełącznik **WŁ/WYŁ**

⑨ Kontrolka pracy (czerwona)

⑩ Znacznik odniesienia do regulacji (urządzenia)

⑪ Pokrętło regulatora temperatury

4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Warnik do grzanego wina 7L**
Nr art.:	**200065**
Materiał:	obudowa i pokrywa: stal nierdzewna uchwyt pokrywy, uchwyty pojemnika: tworzywo sztuczne
Zakres temperaturowy:	30 ℃ – 80 ℃
Pojemność:	7 litrów
Wartości przyłączeniowe:	220-240 V 50 Hz 1850-2200 W
Wymiary:	Ø 220 mm, wys. 490 mm
Ciężar:	2,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.
Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwać i nie przechylać urządzenia podczas pracy.
- Chronić urządzenie przed mrozem i wilgocią.
- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłacznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

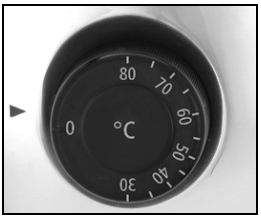
5.3 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy je oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Do pojemnika urządzenia wlać żądaną ilość danego napoju **- ciecz nadająca się do spożycia** (tylko do znacznika **„MAX“**). **Nie przekraczać maksymalnej pojemności!**
- Ważne jest, aby przed włączeniem urządzenia zawsze znajdowała się w nim ciecz nadająca się do spożycia. W urządzeniu nie mogą się znajdować **żadne ciecze nie nadające się do spożycia** takie, jak np. kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!
- Na pojemniku położyć pokrywkę tak, aby po przekręceniu zazębiła się z uchwytami pojemnika.

UWAGA!

Podczas użytkowania urządzenia nie może dochodzić do rozchlapywania cieczy, która mogłaby spowodować zwarcie w elektronice regulacyjnej. Grozi to odniesieniem szkód osobowych.

- Pokrętło regulatora temperatury obrócić w lewo, aż do znacznika wyłączenia ▶ .
- Podłączyć wtyczkę do uziemionego, pojedynczego gniazdka. Zaświeci się czerwona kontrolka pracy.
- Za pomocą pokrętła regulatora temperatury ustawić żądaną temperaturę z zakresu 30 ℃ do 80 ℃.



- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ**, naciskając go w dół.
- Napój znajdujący się w pojemniku zostanie podgrzany do ustawionej temperatury.

WSKAZÓWKA!

Czas rozgrzewania zależy od ilości i rodzaju cieczy.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury zgaśnie czerwona kontrolka pracy i urządzenie będzie utrzymywało ustawioną temperaturę napoju.
- Jeśli temperatura w pojemniku spadnie, termostat ponownie załączy urządzenie i nastąpi ponowne podgrzanie napoju do ustawionej temperatury.

- W celu pobrania przygotowanych, gorących napojów, pod kurkiem spustowym należy ustawić odpowiednie naczynie (szklankę, filiżankę lub kubek). Nacisnąć dźwigienkę kurka spustowego ku dołowi i przytrzymać do chwili pobrania żądanej ilości napoju.

  Następnie zwolnić kurek spustowy, co spowoduje automatyczne jego zamknięcie.

! OSTRZEŻENIE!

Należy regularnie sprawdzać poziom cieczy i w razie potrzeby uzupełniać. <u>Nigdy</u> nie użytkować urządzenia bez cieczy!

- Przed ponownym napełnieniem cieczą, urządzenie należy wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** (nacisnąć w górę), ostrożnie otworzyć pokrywę i wlać żądaną ilość napoju.

UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas podgrzewania!
Uwalniana gorąca para może poparzyć dłonie, ramiona i twarz!

- Po zakończeniu użytkowania urządzenia pokrętło regulatora temperatury ustawić w pozycji znacznika wyłączenia ▶, odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!), odczekać aż urządzenie ostygnie i zlać pozostałą ciecz.
- Urządzenie posiada funkcję ochrony przed **przegrzaniem/działaniem na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez cieczy lub ze zbyt małą ilością cieczy, nastąpi uruchomienie ochrony i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **Wł/Wył** i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

  Urządzenie pozostawić do ostygnięcia i korzystając z kurka spustowego przelać pozostały napój do innego naczynia.

  Nacisnąć przycisk **RESET** znajdujący się w dnie podstawy urządzenia. Następnie można ponownie napełnić pojemnik napojem i normalnie rozpocząć użytkowanie urządzenia.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić po każdym zakończeniu użytkowania.
- Wnętrze pojemnika należy myć z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i dokładnie wypłukać czystą wodą.
- W celu wyczyszczenia kurka spustowego, kilka razy przelać przez niego wodę ze środkiem myjącym, a następnie kilkakrotnie przepłukać go czystą wodą, aby całkowicie usunąć pozostałości środka myjącego.
- Do czyszczenia nie używać **włókien stalowych**, mogą się one dostać do kurka spustowego i uszkodzić powierzchnie uszczelniające.
- Pokrywę należy myć i płukać pod bieżącą ciepłą wodą.
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki, w razie potrzeby zastosować łagodny środek czyszczący.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Do czyszczenia **nigdy** nie należy używać palnych środków czyszczących (spirytus itd.), ponieważ podczas ponownego uruchomienia urządzenia podnoszą one ryzyko pożarowe i wybuchowe.
- Jeśli na dnie pojemnika powstaną osady kamienia lub inne, należy je usunąć stosując popularne środki. Przestrzegać zaleceń producentów tych środków!
- Po czyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120